

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	811 - 812	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	813 - 821	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	822	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	823 - 830	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	831 - 837	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	838	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	839 - 840	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	841	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	842 - 844	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	845	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	846 - 855	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	856	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	857	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Her Majesty The Queen**  
Wayne Gorman  
Dept. of Justice

v. (26614)

**Elizabeth Robertson (Nfld.)**  
Randolph Piercey  
Kelly, Piercey, Doyle

FILING DATE 28.4.1998

---

**Les entreprises J.J.P. Inc. et al.**  
Daniel Lessard  
Chait Amyot

c. (26617)

**Métro-Richelieu Inc. et al. (Qué.)**  
André J. Payeur  
McCarthy Tétrault

DATE DE PRODUCTION 27.4.1998

---

**Robert Weidenfeld**  
Robert Weidenfeld

v. (26629)

**Hanson Hashey (Ont.)**  
Kathleen Breedyk  
Borden & Elliot

FILING DATE 7.5.1998

---

**John Alexander Summerbell**  
Marie Henein  
Greenspan, Henein and White

v. (26630)

**Her Majesty The Queen (Ont.)**  
Scott Hutchison  
Min. of the A.G.

FILING DATE 8.5.1998

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Claude Marchand**  
Claude Marchand

c. (26631)

**M. André Bussière (Qué.)**

DATE DE PRODUCTION 11.5.1998

---

**Roy Morency**  
Roy Morency

c. (26632)

**La Commission de la Santé et de la Sécurité du  
travail du Québec (Qué.)**  
Pierre Michel Lajeunesse

DATE DE PRODUCTION 11.5.1998

---

**Lucinda Lamontagne**  
Guy Cournoyer

c. (26633)

**La Corporation professionnelle des médecins du  
Québec et al. (Qué.)**  
François Folot  
Flynn, Rivard

DATE DE PRODUCTION 6.5.1998

---

**James Ingles**  
Philip Anisman

v. (26634)

**The Corporation of the City of Toronto (Ont.)**  
H.W.O. Doyle  
City of Toronto Legal Department

FILING DATE 11.5.1998

---

**Guillaume Kibale**  
Guillaume Kibale

c. (26636)

**Sa Majesté La Reine (Ont.)**  
Min. de la Justice

DATE DE PRODUCTION 11.5.1998

---

**Silvestro Ruscetta**  
Edmund M.A. Kwaw

v. (26637)

**Dennis Graham et al. (Ont.)**  
Mark J. Freiman  
McCarthy Tetrault

FILING DATE 12.5.1998

---

**Andrew Michael McMechan**  
Leonard Tailleux  
Walsh, Micay and Company

v. (26638)

**Her Majesty The Queen (Man.)**  
Dept. of Justice

FILING DATE 13.5.1998

---

**Andrew Mark Marshall**  
Andrew Mark Marshall

v. (26602)

**Her Majesty The Queen (Alta.)**  
S.R. Creagh  
A.G. of Canada

FILING DATE 30.4.1998

---

**Michael Casimir Lagowski**  
G.Greg Brodsky, Q.C.  
Walsh, Micay and Company

v. (26635)

**Her Majesty The Queen (Man.)**  
Manitoba Justice

FILING DATE 11.5.1998

---

**Leonard Krieser**  
Leonard Krieser

v. (26624)

**Bank of Montreal (Ont.)**  
Joshua J. Siegel  
Rubenstein, Siegel

FILING DATE 27.4.1998

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

MAY 19, 1998 / LE 19 MAI 1998

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

**Andrew Scott Darrach**

**v. (26564)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Evidence - Sexual assault - Whether ss. 276(1), 276.1(2)(a), 276.2(2) and 276(2)(c) (the “rape shield” provisions) infringe an accused’s *Charter* rights.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 18, 1994 Ontario Court (Provincial Division) (Blisshen P.C.J.)	Conviction: sexual assault
February 4, 1998 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Osborne, Doherty JJ.A.)	Appeal dismissed
April 6, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**H. (W.W.)**

**v. (26464)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(P.E.I.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Application of doctrine of recent complaint - Applicant contending that doctrine of recent complaint should apply to the evidence of complainants where alleged indecent assaults predated abrogation of the doctrine - Whether law concerning recent complaint is inapplicable to an offence which pre-dates abrogation of “recent complaint” - Whether trial judge’s assessment of complainant’s testimony as “plausible” is inconsistent with the reasonable doubt rule.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 28, 1996 Provincial Court of P.E.I. (Orr P.C.J.)	Conviction: indecent assault
January 7, 1998 Supreme Court of P.E.I. (Appeal Division) (Carruthers CJ, Mitchell and McQuaid JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed; leave to appeal from sentence imposed allowed and appeal from sentence dismissed

February 5, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Gheorghe Vlad**

**v. (26509)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Leave to appeal - Whether leave to appeal was properly denied at the Court of Appeal.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 30, 1996  
Provincial Court of Alberta  
(Wenden P.C.J.)

Conviction: assaulting a police officer with the intent to resist arrest; wilfully obstructing a police officer in the execution of his duty; failing to stop at a red light; failure to stop for a police officer in uniform

October 24, 1996  
Court of Queen's Bench of Alberta (Johnstone J.)

Summary conviction appeal dismissed

January 20, 1998  
Court of Appeal of Alberta (Picard J.A.)

Application for leave to appeal to the Court of Appeal dismissed

March 6, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Marcel Couture**

**v. (26419)**

**Daniel Lamontagne (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Barristers & Solicitors - Commercial law - Guaranty - suretyship - Standard of appellate review - Whether the Court of Appeal failed to give deference to the findings of fact made by the trial judge as required by the rule in *Stein v. The Ship "Kathy K"* [1976] 2 S.C.R. 802 and subsequent legal authorities - Whether the Court of Appeal erred in holding that because of the error of the trial judge, the finding of negligence could not have been made and that the action had to be dismissed.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 9, 1996  
Court of Queen's Bench for Saskatchewan  
(Blacklock Linn J.)

Applicant's action for damages against the Respondent for negligence allowed

November 12, 1997  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Cameron, Wakeling and Sherstobitoff JJ.A.)

Appeal allowed: action dismissed

January 15, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 19, 1998  
Supreme Court of Canada (Gonthier J.)

Motion for an extension of time granted

---

**478649 Ontario Limited, carrying on business as Green Acre Estates**

**v. (26458)**

**William Corcoran, 1224870 Ontario Inc., Zolton Ladi, Nada Ladi,  
Century 21 Stellar Group Inc. and Edward R. Fleury, In Trust,  
Joseph Lebovic and Lebovic Enterprises Inc. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Pre-trial procedure - Summary judgment - Property law - Real property - Commercial law - Contracts - Torts - Negligence - Negligent misrepresentation - Whether there was a genuine issue for trial - Whether the lower courts erred in their application of *Hedley, Byrne & Co. Ltd. v. Heller and Partners Ltd.*, [1963] 2 All E.R. 575 (H.L.) to the facts of this case - Whether the lower courts erred in confusing the principles applicable under *Hedley, Byrne* with those of contractual rescission.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 17, 1996  
Ontario Court (General Division)  
(Cumming J.)

Motions for summary judgment dismissing claim and granting counterclaim granted; Certificate of Pending Litigation ordered discharged

December 3, 1997  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Abella and Laskin JJ.A.)

Appeal dismissed

January 30, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

**Michael Lucian Gwynne**

**v. (26501)**

**Minister of Justice (Crim.)(B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Extradition - Administrative Law - Judicial Review - Applicable test on judicial review to determine if an extradition order is in breach of section 7 of the *Charter* - Relevance of harshness of the sentence and conditions of confinement imposed by the extraditing state, whether considered separately or jointly, when determining whether an extradition order breached section 7 of the *Charter*.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 4, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Southin J.A. [dissenting], Cumming and Goldie JJ.A.)	Application for judicial review dismissed
March 13, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Stéphane Quenneville**

**c. (26476)**

**Directeur de la protection de la jeunesse et  
Centre des services sociaux du Montréal métropolitain (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile - Preuve - Libertés publiques - Responsabilité de l'État - Immunité statutaire - Art. 35 de la *Loi sur la protection de la jeunesse*, L.R.Q., ch. P-34.1, stipulant que le directeur de la protection de la jeunesse et les membres de son personnel ne peuvent être poursuivis en justice pour certains actes accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions - Le transfert du demandeur au centre d'accueil Cartier et au centre d'accueil Cité des Prairies s'est-il effectué en contravention d'une ordonnance judiciaire et de l'art. 24 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12? - Dans l'affirmative, l'art. 35 accorde-t-il l'immunité aux intimés?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 novembre 1995 Cour supérieure du Québec (Normand j.c.s.)	Action en dommages-intérêts rejetée
Le 16 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel, Brossard et Rousseau-Houle jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 13 février 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Maurice Quenneville**

**c. (26477)**

**Directeur de la protection de la jeunesse et  
Centre des services sociaux du Montréal métropolitain (Qué.)**

---



**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile - Responsabilité de l'État - Immunité statutaire - Art. 35 de la *Loi sur la protection de la jeunesse*, L.R.Q., ch. P-34.1, stipulant que le directeur de la protection de la jeunesse et les membres de son personnel ne peuvent être poursuivis en justice pour certains actes accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions - Les droits du demandeur en tant que parent, conférés par la *Loi sur la protection de la jeunesse* et l'ordonnance rendue par la Cour du Québec en matière de mesures de protection, ont-ils été violés? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le demandeur devait prouver la mauvaise foi des intimés et que la faute lourde n'était pas en soi génératrice de responsabilité compte tenu de l'art. 35?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 novembre 1995 Cour supérieure du Québec (Normand j.c.s.)	Action en dommages-intérêts accueillie en partie
Le 16 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel, Brossard et Rousseau-Houle jj.c.a.)	Pourvoi des intimés accueilli
Le 13 février 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Commission scolaire des Patriotes**

**c. (26495)**

**Syndicat du personnel de soutien de la Commission scolaire des Patriotes**

**et**

**Me Michael H. Cain (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Relations de travail - Employeur et employé - Arbitrage - Contrôle judiciaire - Heures de travail non effectuées - Congédiement - Gradation des sanctions - Critère de l'erreur manifestement déraisonnable - L'annulation du renvoi des plaignants était-elle manifestement déraisonnable eu égard aux constatations factuelles effectuées par l'arbitre?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 janvier 1996 Sentences arbitrales (Cain, arbitre)	Griefs accueillis
Le 16 avril 1996 Cour supérieure du Québec (Tremblay J.C.S.)	Requêtes de la demanderesse en révision judiciaire accueillies
Le 18 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (Rothman, Fish et Pidgeon JJ.C.A.)	Appel de l'intimé accueilli uniquement quant aux griefs relatifs au congédiement des employés
Le 16 février 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Rival Company of Canada Ltd., in Continuance of Suit ès quality of  
successor of Biotech Electronics Ltd., Juergen Puetter, Harald Mueller and Jan Cloetta**

**v. (26538)**

**Thomas J. Baxter, Keith Hogg, Stefan Michalak, Peter Slocombe and Nigel Verity (Qué.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Trial - Minority shareholders - Liability for non-disclosure - Measure of damages - Finding by trial judge that following the initial partial disclosure, Applicants, controlling shareholders, were obliged to provide further up to date information - In securities transactions, what is the extent of the duty of follow-up or continuous disclosure required of management or co-contracting parties - Whether and to what extent the Supreme Court decision in *Rainbow Industrial Caterers Ltd v. CN*, [1993] 3 S.C.R. 3, which is based on common law principles, applies in Quebec - Whether the majority of the Court of Appeal was justified in interfering with an essential finding of the fact of the Trial Judge - Whether the fair market value of the shares at the date of the contract is an appropriate measure of damages - Whether the Court of Appeal can substitute its own opinion to that of the Trial Judge in the assessment of damages.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 15, 1990 Superior Court of Québec (Steinberg J.C.S.)	Action of Respondents, minority shareholders of Biotech Electronics Ltd., to annul the sale on grounds of fraud and for damages allowed
January 23, 1998 Court of Appeal of Quebec (Rothman, Baudoin and Deschamps (dissenting in part) JJ.C.A.)	Appeal of Respondents allowed in part; cross-appeal dismissed
January 23, 1998 Court of Appeal of Quebec (Rothman, Baudoin and Deschamps JJ.C.A.)	Appeal of Applicants dismissed
March 24, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and for stay of execution filed

---

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /  
Les juges Cory, Major et Binnie**

**Susan Samadi**

**v. (26472)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Procedure - Guilty plea - Withdrawal of guilty plea - Whether a guilty plea is valid where the person pleading guilty does so not because she is guilty but because she is afraid of the consequences of pleading not guilty - Whether a trial judge has an obligation to inquire whether a guilty plea entered into pursuant to a plea agreement is voluntary and informed.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

October 26, 1994 Ontario Court (Provincial Division) (Vyse P.C.J.)	Conviction: criminal harassment
December 11, 1997 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Robins, Moldaver JJ.A.)	Appeal dismissed
February 10, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Vincent Wong, Reg Moretto, William Balcombe, Harvey Hetherington, Roger Biddle, Duane Corrigan  
and William Heitmar**

**v. (26465)**

**Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Motion for summary judgment - Whether the constitutionality of differential rates of pay among federal civil servants across Canada constitutes a triable issue - Does the question of whether differential treatment on the basis of province of residence violates s. 15(1) of the *Charter*, raise a genuine issue for trial - Whether the Applicants' claim was purely economic and therefore not protected by the *Charter*.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 18, 1996 Federal Court Trial Division (Rothstein J.)	Motion for summary judgment allowed
December 18, 1997 Federal Court of Appeal (Isaac C.J., Stone and McDonald JJ.A.)	Appeal dismissed
February 5, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**William Scott Sim**

**v. (26548)**

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Civil Procedure - Appeal from a dismissed motion to reconsider a prior decision to strike a statement of claim - Whether Applicant denied right to full answer through discovery - Whether Crown improperly was relieved of its duty to answer a claim of "Managerial Negligence" - Whether Applicant was denied due process or essential procedures - Whether claim met basic minimum requirements to be heard - Whether defence failed to support elements of its defence.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 18, 1997 Federal Court, Trial Division (Tremblay-Lamer J.)	Statement of claim struck out
May 8, 1997 Federal Court, Trial Division (Tremblay-Lamer J.)	Motion for reconsideration dismissed
October 21, 1997 Federal Court of Appeal (Décary, Letourneau and Robertson JJ.A.)	Appeal dismissed
November 24, 1997 Federal Court of Appeal (Décary, Letourneau and Robertson JJ.A.)	Extension of time for motion granted; Motion for reconsideration dismissed
December 8, 1997 Federal Court of Appeal (Décary, Letourneau and Robertson JJ.A.)	Direction confirming appeal
March 4, 1998 Federal Court of Appeal (Décary, Letourneau and Robertson JJ.A.)	Applicant declared a vexatious litigant
March 30, 1998 Supreme Court of Canada	Applications for extension of time and for leave to appeal filed

---

**Nanaimo Regional General Hospital, as represented by Health Employers  
Association of British Columbia**

**v. (26463)**

**Elvena Joyce Heinrichs and The Minister of National Revenue (F.C.A.)(B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Unemployment insurance - Workers' Compensation - Collective agreement - Whether the premiums set out in the *Unemployment Insurance Act*, R.S. 1985, c.U-1 should be paid on workers' compensation benefits that flow through an employer to the employee.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 15, 1997 Tax Court of Canada (Watson D.J.T.C.C.)	Determination by Minister of National Revenue Appeals Division varied
December 5, 1997 Federal Court of Appeal (Pratte, Décary and Linden JJ.A.)	Appeal allowed

---

February 3, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING /  
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /  
Les juges Cory, Major et Binnie**

Rita D. Caplan v. Minister of Human Resources Development (F.C.A.)(N.S.)(26381)

---

**MAY 12, 1998 / LE 12 MAI 1998**

**26500**                    **JAMES JONES - v. - JOHN SMITH (Crim.)(B.C.)**

**CORAM:**                **L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.**

An oral hearing is ordered.

Une audience est ordonnée.

---

---

MAY 21, 1998 / LE 21 MAI 1998

**26257**            **SERGE MONTPLAISIR c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Détermination de la peine - Preuve - La Cour d'appel a-t-elle erré en "considérant que l'appel n'avait aucune chance de réussir"? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'intervenir alors que, selon le demandeur, le juge au procès s'était basé pour rendre sa sentence sur des événements subséquents, se basant sur un affidavit que le demandeur avait produit dans d'autres dossiers alors même que des accusations étaient en cours sur ces événements - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant au demandeur le secours d'un avocat, contrevenant ainsi aux dispositions de l'art. 2d) de la *Déclaration canadienne des droits*, 8-9 Éliz, II, ch. 44 dans L.R.C. (1985), Appendice III?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 26 juin 1996  
Cour du Québec (Bonin J.C.Q.)

Verdict: Coupable de harcèlement criminel

Le 27 avril 1997  
Cour du Québec (Bonin J.C.Q.)

Peine: 23 mois d'emprisonnement

Le 6 août 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Nuss et Robert J.J.C.A., et Zerbersias J.C.A. *ad hoc*)

Requête en autorisation d'appel de peine et mise en liberté rejetée

Le 7 octobre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 17 février 1998  
Cour suprême du Canada (McLachlin J.)

Requête en prorogation de délai accordée

---

**26379**            **DESCHAMPS PONTIAC BUICK LTÉE c. BENOÎT MONETTE, ÈS QUALITÉS DE COMMISSAIRE DU TRAVAIL, ET LA SUCCESSION DE RAYMOND ST-GEORGES** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Employeur et employé - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Plainte pour congédiement sans cause juste et suffisante - Congédiement déguisé - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le commissaire du travail n'a pas commis une erreur juridictionnelle en interprétant le mot "congédiement" prévu aux art. 124 et 128 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q. 1977, ch. N-1.1? - La décision de la Cour d'appel quant à la portée de l'arrêt *Farber c. Compagnie Royal Trust*, [1997] 1 R.C.S. 846, et quant à la notion de "congédiement déguisé" dans le contexte des articles 124 et 128 est-elle erronée? - Subsidiairement, la décision du commissaire du travail concluant à un congédiement sans cause juste et suffisante et ordonnant la réintégration du plaignant est-elle manifestement déraisonnable?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 28 avril 1993  
Cour supérieure du Québec  
(Frappier j.c.s.)

Requête en révision judiciaire de la demanderesse à l'encontre d'une décision de l'intimé datée du 10 juillet 1992 accueillie; plainte de congédiement rejetée

Le 15 octobre 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Michaud j.c.q., Mailhot et Proulx jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 12 décembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26391**      **MICHELINE THIBODEAU c. VILLE DE SEPT-ÎLES ET COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM:      Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Relations de travail - Municipalités - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Libertés publiques - Congédiement - Enregistrement de conversations - Recevabilité en preuve - Vie privée - Droit à une défense pleine et entière - Principes de justice naturelle - Norme de contrôle applicable à la décision de la Commission municipale - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en confirmant que la norme de contrôle de l'erreur manifestement déraisonnable était applicable à la décision de la Commission municipale?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 18 mai 1995  
Commission municipale du Québec  
(O'Bready, président, et Gélinas, avocat)

Appel de la demanderesse contre la décision de l'intimée de la congédier rejeté

Le 22 avril 1996  
Cour supérieure du Québec (Corriveau J.C.S.)

Requête en révision judiciaire accueillie

---



Le 27 octobre 1997  
Cour d'appel du Québec  
(LeBel, Baudouin et Chamberland, J.J.C.A.)

Appel de l'intimée accueilli

Le 22 décembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26401**            **UNION DES EMPLOYÉS DE COMMERCE, LOCAL 501, T.U.A.C. c. ARKWRIGHT BOSTON MANUFACTURERS MUTUAL INSURANCE COMPANY** (Qué.)

CORAM:        Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Relations de travail - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Preuve - Responsabilité civile d'un syndicat pour les actes de vandalisme de certains de ses membres durant une grève légale - La Cour d'appel du Québec, à la majorité de ses membres, a-t-elle commis une erreur en condamnant l'association demanderesse au paiement de dommages-intérêts en l'absence de preuve de sa participation directe ou indirecte aux actes de vandalisme et en s'appuyant sur le principe que les grévistes sont sous le contrôle d'une association de salariés pendant une grève? - Application de l'arrêt *United Steel Workers c. Gaspé Copper Mines*, [1970] R.C.S. 362.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 16 avril 1992  
Cour supérieure du Québec (Halperin J.C.S.)

Action en dommages-intérêts accueillie en partie

Le 13 novembre 1997  
Cour d'appel du Québec (Vallerand, Otis [dissidente]  
et Zerbisias [*ad hoc*], J.J.C.A.)

Appels principal et incident rejetés avec dissidence partielle du juge Otis quant à l'appel principal

Le 30 décembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26425**            **GEORGES A. ROCHELEAU c. LA VILLE DE BEDFORD, LA COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC ET LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU COMTÉ DE MISSISQUOI et J.O. LÉVESQUE LTÉE, LA CHAMBRE DE L'EXPROPRIATION, LE CLUB JURIDIQUE, LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC, GUY R. ROCHELEAU ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MISSISQUOI** (Qué.)

CORAM:        Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

---

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Actions - Prescription - Expropriation - Demandeur demandant d'être déclaré propriétaire de certains immeubles qui avaient été expropriés en 1973 - Réclamation subsidiaire en dommages-intérêts - Allégations de fraude - La prescription de six (6) mois de l'article 586 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q., ch. C-19, est-elle applicable en l'espèce? - Silence de l'acquéreur des lots expropriés - Rejet de l'action contre la Commission municipale du Québec.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 16 mai 1997  
Cour supérieure du Québec (Tôth j.c.s.)

Requête en irrecevabilité et en rejet d'action de l'intimée, la Ville de Bedford: action du demandeur contre la Ville rejetée

Le 16 mai 1997  
Cour supérieure du Québec (Tôth j.c.s.)

Requête en irrecevabilité de l'intimée, la Commission municipale du Québec: action du demandeur contre la Commission municipale du Québec rejetée

Le 16 mai 1997  
Cour supérieure du Québec (Tôth j.c.s.)

Requête du mis en cause, le Procureur général du Québec, pour être mis hors de cause accueillie

Le 16 mai 1997  
Cour supérieure du Québec (Tôth j.c.s.)

Requête du mis en cause, l'Officier de la publicité de la circonscription foncière de Missisquoi, pour être mis hors de cause rejetée

Le 27 octobre 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Rothman, Baudoin et Deschamps jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel de l'intimée, la Ville de Bedford, accueillie; appel quant à la Ville de Bedford, rejeté

Le 27 octobre 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Rothman, Baudoin et Deschamps jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel de l'intimée, la Commission municipale du Québec, et du mis en cause, le Procureur général du Québec, accueillie; appel quant à la Commission municipale du Québec et au Procureur général du Québec rejeté

Le 29 décembre 1997  
Cour Suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26361**            **GIUSEPPE SANSALONI, MATHILDA SANSALONI, STELLA LAROSA SANSALONI c. VILLE DE MONTRÉAL** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Code civil - Action en dommages - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., chap. C-12 - Actions des demandeurs en dommages contre la Ville de Montréal pour atteinte à leur vie privée rejetées - Appels rejetés - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en rejetant les appels des demandeurs?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 21 avril 1994 Cour supérieure du Québec (Rouleau J.C.S.)	Actions des demandeurs en dommages-intérêts rejetées
Le 16 octobre 1997 Cour d'appel du Québec (Baudouin, Fish et Rousseau-Houle JJ.C.A.)	Appels des demandeurs rejetés
Le 19 décembre 1997 Cour suprême du Canada (Bastarache J.)	Requête des demandeurs en prorogation de délai de dépôt de la demande d'autorisation accordée; délai prorogé au 30 janvier 1998
Le 3 février 1998 Cour suprême du Canada (Cory J.)	Requête des demandeurs en prorogation de délai de dépôt de la demande d'autorisation accordée; délai prorogé au 16 février 1998
Le 16 février 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26390**      **LA COMMISSION SCOLAIRE KATIVIK c. ANDRÉ LACHAPELLE ET L'ASSOCIATION DE L'ENSEIGNEMENT DU NOUVEAU-QUÉBEC (CEQ) et CLAUDE H. FOISY, LISE LAVALLÉE ET WAGUITH EL MASRI** (Qué.)

CORAM:      Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Droit administratif - Compétence - Arbitrage - Convention collective - Interprétation - Bien qu'un enseignant non permanent ne peut, aux termes de la convention collective qui le régit, contester par grief le bien-fondé des causes invoquées par l'employeur à l'appui de sa décision de ne pas le réembaucher, peut-il néanmoins faire vérifier par l'arbitre l'existence des causes invoquées? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'arbitre n'avait pas commis d'erreur en décidant qu'il avait compétence pour vérifier l'existence des motifs allégués par l'employeur dans son avis de non-renouvellement?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 25 août 1993 Cour supérieure du Québec (Macerola j.c.s.)	Requête en évocation de la demanderesse à l'encontre d'une décision rendue le 2 février par un tribunal d'arbitrage accueillie
---	--

---

Le 20 octobre 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Rothman, Proulx et Zerbisias [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 16 décembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26403**            **TELE-DIRECT (PUBLICATIONS) INC. v. AMERICAN BUSINESS INFORMATION, INC.**  
(F.C.A.)(Qué.)

CORAM:        L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Copyright - Whether copyright subsists in the compilation of the information forming the Yellow Pages and Pages Jaunes directories - Selection of headings and arrangement of information under those headings - Intellectual creations - Degree of skill, judgment or labour exercised in the overall arrangement of the compilation of the information - Degree of originality required for copyright to subsist in a work resulting from a selection or arrangement of data - Copyright infringement - Is the proper test of infringement whether there was a taking of a substantial part of a work or, as found by the trial judge, whether there is substantial similarity between two works - Article 1705 of the *North American Free Trade Agreement* - *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, as amended.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 28, 1996  
Federal Court, Trial Division  
McGillis J.

Action dismissed

October 27, 1997  
Federal Court of Appeal  
Denault, Décary and Chevalier JJ.A.

Appeal dismissed

December 23, 1997  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**26438**            **RÉAL RODRIGUE c. VILLE DE QUÉBEC ET ALS** (Crim.)(Qué.)

CORAM:        Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Appel - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête pour permission d'appeler présentée par le demandeur en vertu de l'art. 291 du *Code de procédure pénale*, L.R.Q., ch. C-25.1, au motif qu'il n'avait pas démontré l'existence d'une question de droit?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 19 septembre 1997 Cour municipale de la ville de Québec (Cossette j.c.c.m.q.)	Demandeur déclaré coupable d'avoir contrevenu à l'art. 213 du <i>Code de la sécurité routière</i> et condamné à une amende de 60\$
Le 1er décembre 1997 Cour supérieure, Chambre criminelle (Tremblay j.c.s.)	Appel rejeté
Le 15 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel j.c.a.)	Requête pour permission d'appeler rejetée
Le 26 janvier 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26439**            **SONIA TREMBLAY c. VILLE DE QUÉBEC ET ALS** (Crim.)(Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Appel - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête pour permission d'appeler présentée par la demanderesse en vertu de l'art. 291 du *Code de procédure pénale*, L.R.Q., ch. C-25.1, au motif qu'elle n'avait pas démontré l'existence d'une question de droit?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 19 septembre 1997 Cour municipale de la ville de Québec (Brochu j.c.m.q.)	Demanderesse déclarée coupable d'avoir causé du désordre et condamnée à une amende de 50\$
Le 1er décembre 1997 Cour supérieure, chambre criminelle (Tremblay j.c.s.)	Appel rejeté
Le 15 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel j.c.a.)	Requête pour permission d'appeler rejetée
Le 26 janvier 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26158**            **LAURENT BRODEUR INC. c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

---

**26207**            **BRUNO MAILHOT ET JACQUES MAILHOT c. VILLE DU LAC ETCHEMIN, ET AL et L'HONORABLE JUGE RENÉ LETARTE** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed with costs.

---

13.5.1998

Before / Devant: CORY J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Mental Health Association

With the consent of the parties.

IN/DANS: Joseph Ronald Winko

v. (25856)

Director, Forensic Psychiatric  
Institute et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

The applicant, the Canadian Mental Health Association, is granted intervenor status in these appeals on the following terms and conditions:

1. The factum is not to exceed 20 pages and the oral argument is not to exceed 10 minutes.
  2. There will be only one factum filed and that in the Lepage appeal.
  3. There will be no fresh evidence filed or contained in the factum or oral submission.
  4. Every effort must be made to avoid repetition of matters or issues raised in other factums filed in these proceedings.
- 

13.5.1998

Before / Devant: CORY J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Mental Health Association

With the consent of the parties.

IN/DANS: Denis Lucien Lepage

v. (26320)

Her Majesty The Queen (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

The applicant, the Canadian Mental Health Association, is granted intervenor status in these appeals on the following terms and conditions:

1. The factum is not to exceed 20 pages and the oral argument is not to exceed 10 minutes.
  2. There will be only one factum filed and that in the Lepage appeal.
  3. There will be no fresh evidence filed or contained in the factum or oral submission.
-

---

4. Every effort must be made to avoid repetition of matters or issues raised in other factums filed in these proceedings.

---

13.5.1998

Before / Devant: CORY J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Mental Health Association

With the consent of the parties.

IN/DANS: Travis Orlowski

v. (25751)

Director, Forensic Psychiatric  
Institute et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

The applicant, the Canadian Mental Health Association, is granted intervenor status in these appeals on the following terms and conditions:

1. The factum is not to exceed 20 pages and the oral argument is not to exceed 10 minutes.
2. There will be only one factum filed and that in the Lepage appeal.
3. There will be no fresh evidence filed or contained in the factum or oral submission.
4. Every effort must be made to avoid repetition of matters or issues raised in other factums filed in these proceedings.

---

13.5.1998

Before / Devant: CORY J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Mental Health Association

With the consent of the parties.

IN/DANS: Gordon Wayne Bese

v. (25855)

Director, Forensic Psychiatric  
Institute et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

The applicant, the Canadian Mental Health Association, is granted intervenor status in these appeals on the following terms and conditions:

1. The factum is not to exceed 20 pages and the oral argument is not to exceed 10 minutes.



- 
2. There will be only one factum filed and that in the Lepage appeal.
  3. There will be no fresh evidence filed or contained in the factum or oral submission.
  4. Every effort must be made to avoid repetition of matters or issues raised in other factums filed in these proceedings.
- 

15.5.1998

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion for leave to intervene**

BY/PAR: Attorney General of Alberta  
 Attorney General of Canada  
 Attorney General of Ontario

IN/DANS: Bert Thomas Stone

v. (25969 / 26032)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**Requête en autorisation d'intervention**

With the consent of the parties.

**GRANTED / ACCORDÉE**

UPON APPLICATIONS by the Applicants, the Attorney General of Canada, the Attorney General of Alberta and the Attorney General of Ontario, for an order granting leave to intervene in the present appeals;

AND HAVING READ the materials filed;

It is hereby ordered that:

1. The motion for an extension of time for leave to intervene and for leave to intervene of the Applicant the Attorney General of Canada is granted. Leave is granted to file a factum of 20 pages by May 22, 1998, and to present oral argument limited to 15 minutes.
  2. The motion for leave to intervene of the Applicant the Attorney General of Alberta is granted. Leave is granted to file a factum of 20 pages by May 21, 1998.
  3. The motion for an extension of time for leave to intervene and for leave to intervene of the Applicant the Attorney General of Ontario is granted. Leave is granted to file a factum of 20 pages by May 25, 1998, and to present oral argument limited to 15 minutes.
-

15.5.1998

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion to adjourn the hearing of the appeal**

Her Majesty The Queen

v. (26032)

Bert Thomas Stone (B.C.)

and between

Bert Thomas Stone

v. (25969)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**DISMISSED / REJETÉE**

UPON APPLICATION by counsel on behalf of the Appellant, Bert Thomas Stone, for an order that these appeals be traversed to the Fall sittings;

AND HAVING read and heard the submissions of the parties;

It is hereby ordered that:

1. The motion is dismissed.
2. These appeals are scheduled to be heard on Friday, June 26, 1998.

15.5.1998

Before / Devant: LE JUGE CORY

**Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel**

Rodrigue Girard

c. (26559)

Corporation municipale de St-Léonard de Portneuf (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

La requête pour obtenir une ordonnance prorogeant le délai pour produire une demande d'autorisation d'appel au 26 mars 1998 est accordée.

**Requête pour ajourner l'audition de l'appel**

V. Jennifer Mackinnon, contra (The Queen).

Henry S. Brown, Q.C., for the motion (Stone).

**Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal**

Opposed.

---

20.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée**

M.R.M.

With the consent of the parties.

v. (26042)

Her Majesty The Queen (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to May 14, 1998.

---

20.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's factum and record**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire et le dossier de l'intimée**

Deltonia R. Cook

v. (25852)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to May 4, 1998.

---

20.5.1998

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse du mis en cause le procureur général du Canada**

**Motion to extend the time in which to file the response of the mise en cause the A.G. of Canada**

Roderick MacDonell

With the consent of the parties. / Avec le consentement des parties.

v. (26502)

Robert Flahiff et al. (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to May 1, 1998 / Délai prorogé au 1<sup>er</sup> mai 1998.

---

---

20.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the appellant's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'appelante**

Greif Containers Ltd.

With the consent of the parties.

v. (26065)

Her Majesty The Queen in right of Canada (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to June 15, 1998.

---

21.5.1998

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

**Motion for a special place on the list**

**Requête en obtention d'une place spéciale sur le rôle**

Minister of Justice

v. (26129)

Glen Sebastien Burns et al. (B.C.)

**DISMISSED / REJETÉE**

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion by the Appellant, *The Minister of Justice*, inscribing the case for hearing in the Court's Spring 1998 session is dismissed;
  2. The Respondent *Rafay* is directed to instruct counsel to make a motion on or before June 30th, 1998 for an extension of time to file his factum;
  3. The motion on behalf of the Respondent *Burns* for an extension of time to file his factum on or before May 15, 1998 is granted.
-

---

21.5.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Attorney General of Canada

With the consent of the parties.

IN/DANS: Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

v. (26286)

Russell Pearson (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** The application for leave to intervene is granted, factum is limited to 20 pages and oral argument to 20 minutes.

---

22.5.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Motion to extend the time in which to apply for leave  
to appeal**

**Requête en prorogation du délai pour obtenir  
l'autorisation d'appel**

The Estate of Kristen French et al.

With the consent of the parties.

v. (26529)

The Attorney General of Ontario (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 15, 1998.

---

**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

BY/PAR: Attorney General of British Columbia  
Attorney General of Canada

IN/DANS: **J.G.**

**v. (26005)**

**Minister of Health and Community Services et al. (N.B.)**

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

19.5.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

**Chippewas of Kettle and Stony Point**

**v. (25795)**

**Attorney General of Canada et al. (Ont.)**

Paul G. Vogel, Russell M. Raikes and Carol Godby, for the appellant.

Charlotte A. Bell, Q.C. and Gary Penner, for the respondent the Attorney General of Canada.

Angus L. McKenzie, Q.C., for the respondent the Corporation of the Township Bosanquet.

Jeff G. Cowan, for the respondents Paul Hendrick Wilmink et al.

Gerard T. Tillmann, for the respondents Bank of Montreal et al.

Albert M. Lockyer, for the respondents Cynthia Marie Theoren et al.

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court) -- The Court is ready to render judgment now. Justice Cory will give the judgment of the Court.

[TRANSDUCTION] LE JUGE EN CHEF (oralement au nom de la Cour) -- La Cour est prête à rendre jugement séance tenante, lequel sera rendu par le juge Cory.

CORY J.-- On this appeal we are not concerned with the issue of the Crown's fiduciary duty. The sole question before us is the validity of the surrender and on this issue we are in agreement with the reasons of Laskin J.A. The appeal is therefore dismissed with costs.

LE JUGE CORY -- La question de l'obligation fiduciaire de Sa Majesté ne nous intéresse pas dans le présent pourvoi. La seule question dont nous sommes saisis est celle de la validité de l'abandon et, à cet égard, nous souscrivons aux motifs du juge Laskin. Le pourvoi est donc rejeté avec dépens.

---

20.5.1998

CORAM: Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Binnie JJ.

**Shane John Reitsma**

**v. (26305)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)**

Michael J. Munro, for the appellant.

Robert A. Mulligan, for the respondent. (Video conference - Vancouver)

CORY J. (orally for the Court) -- We are all in agreement with the minority reasons given by Madam Justice Rowles. The appeal is therefore allowed, the conviction is set aside and an acquittal is directed.

[TRANSDUCTION] LE JUGE CORY (oralement au nom de la Cour) -- Nous sommes tous d'accord avec les motifs minoritaires exposés par Madame le juge Rowles. Le pourvoi est donc accueilli, la déclaration de culpabilité est annulée et l'acquittement est ordonné.

21.5.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Major and Bastarache JJ.

**Her Majesty The Queen**

Valerie A. Moore, for the appellant.

**v. (25922)**

**Cory Anthony Gallant (Crim.)(P.E.I.)**

W. Kent Brown, Q.C. and Thane A. MacEachern, for  
the respondents.

**and**

**Her Majesty The Queen**

**v. (25931)**

**Patrick Arnold MacDougall (Crim.)(P.E.I.)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - Trial - Trial within a reasonable time - Whether the right to be tried within a reasonable time includes the right to be sentenced within a reasonable time - Whether, in the alternative, the right has been violated when most of the delay occurred after the plea of guilty while the Respondent was awaiting sentence - Whether, in the alternative, the appropriate remedy is a stay of proceedings.*

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés — Droit criminel — Droit procédural — Procès — Procès dans un délai raisonnable — Le droit d'être jugé dans un délai raisonnable inclut-il le droit à la détermination de la peine dans un délai raisonnable? — Subsidiairement, le droit a-t-il été violé par le retard survenu en majeure partie après le plaidoyer de culpabilité et alors que l'intimé attendait de recevoir sa peine? — Subsidiairement, l'arrêt des procédures est-il le redressement approprié?*

---



**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**MAY 21, 1998 / LE 21 MAI 1998**

**25565**            **MELVILLE NEUMAN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Man.)

**CORAM:**            L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin,  
Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

The appeal is allowed, the decision of the Federal Court of Appeal is set aside, and that portion of the respondent's assessment which attributes the dividend income received by Ruby Neuman to the appellant is set aside, with costs throughout.

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel fédérale est annulé et la partie de la cotisation de l'intimée qui attribue à l'appelant le revenu de dividendes touché par Ruby Neuman est annulée, avec dépens dans toutes les cours.

---

---

*Melville Neuman v. Her Majesty the Queen* (F.C.A.)(Man.)(25565)

**Indexed as: Neuman v. M.N.R. / Répertoire: Neuman c. M.R.N.**

Judgment rendered May 21, 1998 / Jugement rendu le 21 mai 1998

---

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

*Income tax -- Dividends -- Attribution -- Taxpayer incorporating family holding company for tax planning and income splitting purposes -- Taxpayer's wife elected sole director of company -- Wife declaring dividends on her own and on taxpayer's shares -- Whether dividend income received by wife should be attributed to taxpayer for income tax purposes -- Income Tax Act, S.C. 1970-71-72, c. 63, s. 56(2).*

The appellant N incorporated a family holding company and immediately sold all of his shares in another company to it on a tax-deferred basis for the same number of Class "G" voting shares in the holding company. N's wife was issued 99 non-voting Class "F" shares at \$1 per share. At the first annual meeting of shareholders N's wife was elected sole director of the holding company and N and his wife were appointed as officers. In 1982, the holding company received \$20,000 in dividends on the shares it owned. A board of directors meeting was held at which N's wife, pursuant to a discretionary dividend clause in the company's articles of incorporation, declared a dividend of \$5,000 to be paid on N's Class "G" shares and another dividend of \$14,800 to be paid on her own Class "F" shares. N's wife immediately loaned him \$14,800 and received a demand promissory note as security in return. N's wife died in 1988. The loan was not repaid. The dividend income paid to N's wife in 1982 was attributed to N as being a payment or transfer of property made pursuant to the direction of or with the concurrence of N as described in s. 56(2) of the *Income Tax Act (ITA)* and he was assessed tax on this income. N appealed his 1982 assessment to the Tax Court of Canada and in 1992 that assessment was vacated. The respondent appealed to the Federal Court, Trial Division without success, but a further appeal to the Federal Court of Appeal was allowed.

*Held:* The appeal should be allowed.

Section 56(2) of the *ITA* does not apply to the dividend income received by N's wife. While s. 56(2) strives to prevent tax avoidance through income splitting, it is a specific tax avoidance provision and not a general provision against income splitting. It can only operate to prevent income splitting where the following preconditions to its application are specifically met: (1) the payment must be to a person other than the reassessed taxpayer; (2) the allocation must be at the direction or with the concurrence of the reassessed taxpayer; (3) the payment must be for the benefit of the reassessed taxpayer or for the benefit of another person whom the reassessed taxpayer wished to benefit; and (4) the payment would have been included in the reassessed taxpayer's income if it had been received by him or her. *McClurg v. Canada* provides that as a general rule, s. 56(2) does not apply to dividend income since, until a dividend is declared, the profits belong to the corporation as retained earnings. The declaration of a dividend therefore cannot be said to be a diversion of a benefit which the taxpayer otherwise would have received. Such an entitlement requirement is consistent with the purpose of s. 56(2), which is to capture and attribute to the reassessed taxpayer receipts which he or she otherwise would have obtained. Unless a reassessed taxpayer had a preexisting entitlement to the dividend income paid to the shareholder of a corporation, the fourth precondition cannot be satisfied and consequently s. 56(2) cannot operate to attribute the dividend income to that taxpayer for income tax purposes.

Assuming that proper consideration was given for the shares when issued, there is no exception to the rule that s. 56(2) does not apply to dividend income where the recipient of the dividend income in a non-arm's length transaction has not made a legitimate contribution to the corporation. The fact that a company is closely held or that no contribution is made to the company by a shareholder benefiting from a dividend in no way changes the underlying nature of a dividend. Dividends are paid to shareholders as a return on their investment in the corporation. Since the distribution of the dividend is not determined by the quantum of a shareholder's contribution to the corporation, it would be illogical to use contribution as the criterion that determines when dividend income will be subject to s. 56(2). Further, taxpayers are entitled to arrange their affairs for the sole purpose of achieving a favourable position regarding taxation and no distinction is to be made in the application of this principle between arm's length and non-arm's length transactions.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1997] 1 F.C. 79, 201 N.R. 358, [1996] 3 C.T.C. 270, 96 D.T.C. 6464, [1996] F.C.J. No. 1108 (QL), allowing an appeal from a judgment of Rothstein J., [1994] 2 F.C. 154, 72 F.T.R. 17, [1994] 1 C.T.C. 354, 94 D.T.C. 6094, [1993] F.C.J. No. 1332 (QL), dismissing an appeal from a judgment of

---

Sarchuk T.C.C.J., [1992] 2 C.T.C. 2074, 92 D.T.C. 1652, [1992] T.C.J. No. 288 (QL), allowing an appeal from an assessment of income tax. Appeal allowed.

*Joe E. Hershfield, Q.C., Ralph D. Neuman and Christopher M. Paterson, for the appellant.*

*Roger Taylor and Robert Gosman, for the respondent.*

*Solicitors for the appellant: Taylor, McCaffrey, Winnipeg.*

*Solicitor for the respondent: The Attorney General of Canada, Ottawa.*

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major et Bastarache.

*Impôt sur le revenu -- Dividendes -- Attribution -- Contribuable constituant une société de portefeuille familiale à des fins de planification fiscale et de fractionnement du revenu -- Épouse du contribuable élue seule administratrice de la société -- Épouse déclarant des dividendes sur ses propres actions et sur celles du contribuable -- Le revenu de dividendes touché par l'épouse devrait-il être attribué au contribuable aux fins de l'impôt sur le revenu? -- Loi de l'impôt sur le revenu, S.C. 1970-71-72, ch. 63, art. 56(2).*

L'appelant N a constitué une société de portefeuille familiale et lui a immédiatement vendu, selon une formule d'impôt différé, toutes les actions qu'il possédait dans une autre société, en échange du même nombre d'actions de catégorie «G» avec droit de vote de la société de portefeuille. L'épouse de N s'est vu émettre 99 actions de catégorie «F», sans droit de vote, au prix de 1 \$ l'action. Lors de la première assemblée annuelle des actionnaires, l'épouse de N a été élue seule administratrice de la société de portefeuille, et N et son épouse ont été nommés dirigeants. En 1982, la société de portefeuille a touché des dividendes de 20 000 \$ sur les actions qu'elle possédait. Le conseil d'administration a tenu une réunion au cours de laquelle l'épouse de N a, conformément à une clause de dividendes discrétionnaires énoncée dans les statuts constitutifs de la société, déclaré un dividende de 5 000 \$ payable sur les actions de catégorie «G» de N, et un autre dividende de 14 800 \$ payable sur ses propres actions de catégorie «F». L'épouse de N a immédiatement consenti à ce dernier un prêt de 14 800 \$ garanti par un billet à demande. Celle-ci est décédée en 1988. Le prêt n'a pas été remboursé. Le revenu de dividendes versé à l'épouse de N en 1982 a été attribué à N comme paiement ou transfert de biens fait suivant les instructions ou avec l'accord de ce dernier, tel que prévu au par. 56(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu (LIR)*, et N a été imposé sur ce revenu. N a interjeté appel devant la Cour canadienne de l'impôt contre sa cotisation de 1982, qui a été annulée en 1992. L'intimée a interjeté, sans succès, un appel devant la Cour fédérale, Section de première instance, mais a obtenu gain de cause devant la Cour d'appel fédérale.

*Arrêt:* Le pourvoi est accueilli.

Le paragraphe 56(2) de la *LIR* ne s'applique pas au revenu de dividendes reçu par l'épouse de N. Bien qu'il vise à empêcher l'évitement fiscal au moyen du fractionnement du revenu, le par. 56(2) constitue une disposition particulière relative à l'évitement fiscal, et non une disposition générale interdisant le fractionnement du revenu. Il ne peut s'appliquer pour empêcher le fractionnement du revenu que lorsque les conditions suivantes préalables à son application sont précisément remplies: 1) le paiement doit être fait à une autre personne que le contribuable à l'égard duquel une nouvelle cotisation est établie; 2) la répartition doit être faite suivant les instructions ou avec l'accord du contribuable à l'égard duquel une nouvelle cotisation est établie; 3) le paiement doit être fait au profit du contribuable à l'égard duquel une nouvelle cotisation est établie ou à une autre personne à titre d'avantage que ce contribuable souhaitait voir accorder à cette autre personne; 4) le paiement aurait été inclus dans le revenu du contribuable à l'égard duquel une nouvelle cotisation est établie si ce dernier l'avait reçu lui-même. L'arrêt *McClurg c. Canada* prévoit qu'en règle générale le par. 56(2) ne s'applique pas aux revenus de dividendes étant donné que, jusqu'à ce qu'un dividende soit déclaré, les profits appartiennent à la société à titre de bénéfices non distribués. On ne saurait donc dire que la déclaration d'un dividende constitue un détournement d'un avantage dont le contribuable aurait autrement bénéficié. Une telle condition d'existence d'un droit est compatible avec l'objet du par. 56(2), qui est de prendre et d'attribuer au contribuable à l'égard duquel une nouvelle cotisation est établie les recettes qu'il aurait autrement touchées. À moins que le contribuable à l'égard duquel

une nouvelle cotisation est établie n'ait eu un droit préexistant au revenu de dividendes versé à l'actionnaire d'une société, la quatrième condition préalable ne peut pas être remplie et, par conséquent, le par. 56(2) ne peut pas être appliqué de manière à attribuer le revenu de dividendes à ce contribuable aux fins de l'impôt sur le revenu.

À supposer qu'une contrepartie suffisante a été donnée pour les actions au moment de leur émission, il n'y pas d'exception à la règle selon laquelle le par. 56(2) ne s'applique pas à un revenu de dividendes lorsque le bénéficiaire du revenu de dividendes, dans une opération effectuée avec lien de dépendance, n'a fourni aucun apport légitime à la société. Le fait qu'une société soit une société à capital fermé ou qu'aucun apport ne soit fourni à la société par un actionnaire qui profite d'un dividende ne change rien à la nature fondamentale d'un dividende. Les dividendes sont versés aux actionnaires à titre de rendement du capital qu'ils ont investi dans la société. Étant donné que la distribution du dividende ne dépend pas de l'importance de l'apport fourni par un actionnaire à la société, il serait illogique de faire de cet apport le critère d'assujettissement du revenu de dividendes au par. 56(2). En outre, les contribuables ont le droit d'organiser leurs affaires dans le seul but de se trouver dans une situation favorable sur le plan fiscal et, pour appliquer ce principe, aucune distinction ne doit être établie entre les opérations effectuées sans lien de dépendance et celles effectuées avec lien de dépendance.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1997] 1 C.F. 79, 201 N.R. 358, [1996] 3 C.T.C. 270, 96 D.T.C. 6464, [1996] A.C.F. n° 1108 (QL), qui a accueilli un appel contre un jugement du juge Rothstein, [1994] 2 C.F. 154, 72 F.T.R. 17, [1994] 1 C.T.C. 354, 94 D.T.C. 6094, [1993] A.C.F. n° 1332 (QL), qui avait rejeté un appel contre un jugement du juge Sarchuk, [1992] 2 C.T.C. 2074, 92 D.T.C. 1652, [1992] A.C.I. n° 288 (QL), qui avait accueilli un appel contre une cotisation d'impôt sur le revenu. Pourvoi accueilli.

*Joe E. Hershfield, c.r., Ralph D. Neuman et Christopher M. Paterson, pour l'appelant.*

*Roger Taylor et Robert Gosman, pour l'intimée.*

*Procureurs de l'appelant: Taylor, McCaffrey, Winnipeg.*

*Procureur de l'intimée: Le procureur général du Canada, Ottawa.*

## WEEKLY AGENDA

## ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

---

**AGENDA for the week beginning May 25, 1998.**  
**ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 25 mai 1998.**

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
26/05/98	Jacques Bernier c. Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)(26219)
26/05/98	William Mullins-Johnson v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(25860)
27/05/98	Her Majesty The Queen v. Jody Keith Duken (Crim.)(Nfld.)(26254)
28/05/98	John Campbell et al. v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(25780)
29/05/98	George Abdallah v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(26028)

---

### NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

---

26219 *Jacques Bernier v. Her Majesty the Queen*

Criminal law - Offences - Evidence - Recipients having psychiatric problems - Hostile nature of assault - Intent - Consent of victims.

The appellant, a nursing assistant in a home for persons with psychiatric problems, was charged with sexual assault. He was alleged to have sexually fondled some mentally handicapped persons, by touching the genitals of two and the breasts of another. According to the evidence, the appellant, a former boxer, was jovial and liked to crack jokes. He had been an employee of the home for a number of years and was on familiar terms with the recipients, who liked him. He was responsible for the personal hygiene of two male recipients. According to the evidence, two victims objected spontaneously, while the third, who was profoundly retarded and had a passive personality, did not react.

Although the trial judge disapproved of the appellant's conduct, he found that the fondling did not have the hostile nature of an assault and disclosed no real criminal intent. He acquitted the appellant. The Court of Appeal allowed the Crown's appeal and convicted the appellant of the offence as charged.

The issue in the appeal is whether the Quebec Court of Appeal erred in law in interpreting the definition of sexual assault in light of all the circumstances of the instant case.

Origin of the case: Quebec

File No.: 26219

Judgment of the Court of Appeal: August 27, 1997

Counsel: Luc Tourangeau for the appellant  
Paul Roy for the respondent

---

26219 *Jacques Bernier c. Sa Majesté La Reine*

Droit criminel - Infractions - Preuve - Bénéficiaires souffrant de problèmes psychiatriques - Caractère hostile de l'agression - Intention - Consentement des victimes.

L'appelant, infirmier auxiliaire dans un foyer hébergeant des personnes souffrant de problèmes psychiatriques, est accusé d'agression sexuelle. Il aurait fait certains attouchements sur des personnes handicapées mentalement. Il aurait touché aux parties génitales de deux bénéficiaires et aux seins d'une autre. Selon la preuve, l'appelant, ancien boxeur, était jovial et aimait faire des blagues. À l'emploi du foyer depuis plusieurs années, il était apprécié des bénéficiaires et était familier avec eux. Il était en charge de l'hygiène personnelle des deux bénéficiaires masculins. Selon la preuve, deux victimes ont protesté spontanément, alors que la troisième, déficiente profonde ayant un comportement passif, n'a eu aucune réaction.

Le juge du procès, bien qu'il ait désapprouvé la conduite de l'appelant, a conclu que les attouchements ne comportaient pas le caractère hostile propre à une agression et ne révélaient aucune véritable intention criminelle. Il a acquitté l'appelant. La Cour d'appel a accueilli l'appel de la poursuite, et déclaré l'appelant coupable de l'infraction reprochée.

L'appel porte sur la question suivante: La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit dans son interprétation de la définition de l'agression sexuelle compte tenu de l'ensemble des circonstances du présent dossier?

Origine:	Québec
N° du greffe:	26219
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 27 août 1997
Avocats:	Me Luc Tourangeau pour l'appelant Me Paul Roy pour l'intimé

25860 *William Mullins-Johnson v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in holding that the learned trial judge adequately explained to the jury, the position of the defence and related the evidence to that position - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in holding that the learned trial judge adequately related to the jury, his instruction on circumstantial evidence to the evidence adduced at trial.

The Appellant babysat the deceased, four year-old Valin Johnson, from 7:00 p.m. until approximately 9:30 p.m. on June 26, 1993. When the deceased's mother came home at 9:30 p.m., she did not check on the deceased but asked the Appellant how she was and was told that she was alright. The next morning at about 7:00 a.m., the deceased's mother found the deceased dead in her bed. The Appellant, the deceased's uncle, was charged with the murder.

An autopsy was performed on the deceased by Dr. Rasaiah commencing at 12:55 p.m. on June 27, 1993. Dr. Rasaiah estimated the time of death to have been between 8:00 p.m. and 10:00 p.m. on June 26, 1993 based on the deceased's body temperature, the degree of lividity and rigor mortis, but he could not be completely certain as to the time of death. Dr. Rasaiah found the cause of death to have been asphyxiation caused by compression, such as manual strangulation or smothering. Dr. Smith and Dr. Ferris, who examined Dr. Rasaiah's report, felt that the death was likely caused by manual strangulation.

At trial, Dr. Rasaiah and Dr. Smith testified for the Respondent, while Drs. Ferris and Jaffe testified for the Appellant. Dr. Ferris and Jaffe testified that Dr. Rasaiah's methods of determining time of death were not totally reliable, and that there were several factors that could affect the tests he used. There was general agreement among the doctors that the deceased died of asphyxia, although Dr. Jaffe felt that there was no clear cut cause of death, only a number of possibilities.

The Appellant was convicted of first degree murder. His appeal to the Court of Appeal was dismissed with a dissent from Borins J. (ad hoc) who would have allowed the appeal and ordered a new trial. Borins J. dissented on the grounds that the trial judge erred in not adequately outlining the theory of the defence for the jury.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25860
Judgment of the Court of Appeal:	December 19, 1996
Counsel:	Michael Lomer for the Appellant Scott C. Hutchison for the Respondent



25860 *William Mullins-Johnson c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel — Preuve — Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur de droit en statuant que le juge du procès a correctement expliqué aux jurés la thèse de la défense et montré le lien entre la preuve et cette thèse? — Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur de droit en statuant que le juge du procès a correctement établi un lien dans ses directives au jury quant à la preuve circonstancielle avec la preuve déposée au procès?

L'appelant a gardé la victime, Valin Johnson, âgée de quatre ans, de 19 h à environ 21 h 30, le 26 juin 1993. Lorsque la mère de la victime est rentrée à la maison à 21 h 30, elle n'est pas allée voir l'enfant, mais a demandé à l'appelant si elle allait bien et a reçu une réponse affirmative. Le lendemain matin, vers 7 h, la mère de la victime a découvert la victime morte dans son lit. L'appelant, oncle de la victime, a été accusé de meurtre.

Une autopsie a été pratiquée sur la victime par le D<sup>r</sup> Rasaiah, à compter de 12 h 55, le 27 juin 1993. Le D<sup>r</sup> Rasaiah a estimé que le décès avait eu lieu entre 20 h et 22 h, le 26 juin 1993, se fondant sur la température du corps de la victime et le degré de lividité et de rigidité cadavériques, mais il n'a pas pu préciser avec certitude l'heure du décès. Le D<sup>r</sup> Rasaiah a déterminé que la mort était survenue par suite d'asphyxie causée par compression, comme dans le cas d'un étranglement ou d'un étouffement fait avec les mains. Le D<sup>r</sup> Smith et le D<sup>r</sup> Ferris, qui ont examiné le rapport du D<sup>r</sup> Rasaiah, ont estimé que la mort avait vraisemblablement été causée par étranglement avec les mains.

Au procès, les D<sup>rs</sup> Rasaiah et Smith ont témoigné pour l'intimée, alors que les D<sup>rs</sup> Ferris et Jaffe ont témoigné en faveur de l'appelant. Les D<sup>rs</sup> Ferris et Jaffe ont affirmé que les méthodes utilisées par le D<sup>r</sup> Rasaiah pour déterminer le moment du décès n'étaient pas totalement fiables, et que plusieurs facteurs pouvaient affecter les tests qu'il avait utilisés. Les médecins étaient tous d'accord pour dire que la victime était morte asphyxiée, bien que le D<sup>r</sup> Jaffe eût été d'avis qu'il n'y avait aucune cause expliquant clairement le décès, seulement un certain nombre de possibilités.

L'appelant a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. Son appel à la Cour d'appel a été rejeté à la majorité. Le juge Borins (ad hoc) était d'avis d'accueillir l'appel et d'ordonner un nouveau procès. Le juge Borins était dissident au motif que le juge du procès avait commis une erreur en n'expliquant pas correctement la thèse de la défense au jury.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25860
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 19 décembre 1996
Avocats:	Michael Lomer pour l'appelant Scott C. Hutchison pour l'intimée

---

---

**26254 *Her Majesty The Queen v. Jody Keith Druken***

Constitutional law - Division of powers - Criminal law - Jurisdiction - Appeal - Whether there is a right of appeal to the Court of Appeal from a pre-trial application involving conflict of interest in a criminal trial.

The Respondent was charged with the murder of his brother. The trial was scheduled to begin on June 3, 1997. The Appellant chose to switch counsel between the preliminary hearing and the date scheduled for trial. By way of a pre-trial application, the Crown applied to have Mr. Simmonds, the Appellant's second counsel, removed as counsel due to a potential conflict of interest. The application was heard before a judge of the Trial Division who, though scheduled to be the trial judge had the trial proceeded at that time, was not actually seized of the matter since the trial had not commenced. The trial judge ordered that Mr. Simmonds was precluded from acting on behalf of the Respondent.

A notice of appeal of that decision was filed in the Court of Appeal following which the Crown filed an interlocutory application seeking to have the notice of appeal struck on the grounds that no such right of appeal exists. The Court of Appeal heard the Crown's application, and dismissed it holding that the *Judicature Act*, R.S.N. 1990 provided a right of appeal.

Origin of the case:	Newfoundland
File No.:	26254
Judgment of the Court of Appeal:	September 18, 1997
Counsel:	Wayne Gorman for the Appellant The Respondent

---

26254 *Sa Majesté la Reine c. Jody Keith Druken*

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Droit criminel - Compétence - Appel - Existe-t-il un droit d'appel contre une décision rendue sur une demande préalable relativement à un conflit d'intérêts dans un procès criminel?

L'intimé a été accusé du meurtre de son frère. Le procès a été fixé au 3 juin 1997. L'appelant a choisi de changer d'avocat entre l'enquête préliminaire et la date fixée pour le procès. Par voie de demande préalable, le ministère public a demandé la révocation de M<sup>e</sup> Simmonds, le second avocat de l'appelant, à cause d'une possibilité de conflit d'intérêts. La demande a été entendue par un juge de la Section de première instance qui, bien que désigné pour siéger comme juge du procès si le procès avait eu lieu à ce moment-là, n'avait pas été effectivement saisi de l'affaire puisque le procès n'avait pas commencé. Le juge de première instance a ordonné qu'il soit interdit à M<sup>e</sup> Simmonds d'agir pour le compte de l'intimé.

Un avis d'appel de cette décision a été déposé en Cour d'appel, après quoi le ministère public a déposé une demande interlocutoire tendant à obtenir la radiation de l'avis d'appel pour le motif qu'il n'existait pas de droit d'appel. La Cour d'appel a entendu la demande du ministère public et l'a rejetée, concluant que la *Judicature Act*, R.S.N. 1990 prévoyait un droit d'appel.

Origine:	Terre-Neuve
N° du greffe:	26254
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 18 septembre 1997
Avocats:	Wayne Gorman pour l'appelante L'intimé

---

---

25780 *John Campbell and Salvatore Shirose v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Abuse of process - Stay of proceedings - Reverse sting operation - Whether the reverse sting operation was an abuse of process warranting a stay of proceedings - Disclosure - Solicitor-client privilege - Whether there was a solicitor-client relationship between an RCMP officer and a lawyer with the Crown law office who advised him concerning the reverse sting operation - Whether material regarding communications between the RCMP officer and the Crown lawyer ought to have been disclosed - Whether the Crown proved the conspiracy charged - Whether the Appellants' sentences should have been reduced as a result of the "illegal" police conduct.

In November 1991, the RCMP launched a "reverse sting" operation that involved RCMP agents posing as large scale hashish vendors. Using the help of an informant, the RCMP contacted two groups through the Appellant Shirose. The RCMP attempted to negotiate a sale of their hashish with each of these groups. The Appellant Campbell became involved in the negotiations as financier. He was alleged to be the leader of a huge illegal narcotics operation. The deal eventually materialized in January 1992 leading to the arrest of the Appellants and charges of conspiracy to traffic in hashish and conspiracy to possess hashish for the purpose of trafficking.

At trial, the Appellants attempted to subpoena a lawyer from the Department of Justice in Toronto to testify as to communications that had occurred between himself and an RCMP officer. The trial judge ruled that the communications were protected by solicitor-client privilege and set aside the subpoena.

After the Appellants were found guilty, they moved for a stay of proceedings on the basis of an abuse of process. The application was denied. The Appellants were convicted. Their appeal to the Ontario Court of Appeal was dismissed.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25780
Judgment of the Court of Appeal:	January 17, 1997
Counsel:	Alan D. Gold for the Appellant Campbell Irwin Koziobrocki for the Appellant Shirose Fergus O'Donnell for the Respondent

---

25780 *John Campbell et Salvatore Shirose c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Abus de procédure - Arrêt des procédures - Vente par agent d'infiltration - La vente par agent d'infiltration constitue-t-elle un abus de procédure justifiant un arrêt des procédures? - Divulgateion - Secret professionnel de l'avocat - Y-a-t-il relation d'avocat à client entre un agent de la GRC et un avocat du ministère de la Justice qui l'a conseillé relativement à la vente par agent d'infiltration? - La documentation concernant les communications entre l'agent de la GRC et l'avocat aurait-elle dû être divulguée? - Le ministère public a-t-il prouvé le complot reproché? - Les peines imposées aux appelants auraient-elles dû être réduites en conséquence de la conduite « illégale » de la police?

En novembre 1991, la GRC a lancé une opération de vente par agent d'infiltration dans laquelle des agents de la GRC prétendaient être des vendeurs de hachisch sur une grande échelle. Avec l'aide d'un informateur, la GRC a contacté deux groupes par l'intermédiaire de l'appelant Shirose. La GRC a tenté de négocier une vente de hachisch avec chacun de ces groupes. L'appelant Campbell a été impliqué dans les négociations à titre de bailleur de fonds. On a allégué qu'il était le leader d'une vaste opération illégale en matière de stupéfiants. L'entente s'est finalement matérialisée en janvier 1992, ce qui a entraîné l'arrestation des appelants et le dépôt d'accusations de complot en vue de faire le trafic de hachisch et de complot en vue d'avoir la possession de hachisch pour en faire le trafic.

Au procès, les appelants ont tenté d'assigner un avocat du ministère de la Justice à Toronto à comparaître pour témoigner relativement aux communications qu'il a eues avec un agent de la GRC. Le juge du procès a décidé que les communications étaient protégées par le secret professionnel de l'avocat et il a annulé l'assignation.

Après avoir été reconnus coupables, les appelants ont demandé un arrêt des procédures sur le fondement d'un abus de procédure. La demande a été rejetée. Les appelants ont été déclarés coupables. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté leur appel.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25780
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 17 janvier 1997
Avocats:	Alan D. Gold pour l'appelant Campbell Irwin Koziobrocki pour l'appelant Shirose Furgus O'Donnell pour l'intimée

---

26028 *George Abdallah v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Evidence - Credibility - Whether the Court of Appeal erred in law in concluding that inconsistent findings of credibility relating to core aspects of the allegations were not “irreconcilably inconsistent” - Whether the Court of Appeal erred in law in concluding that the verdict was unreasonable due to significant inconsistencies in the evidence of the complainants.

The Appellant, George Abdallah, was charged with sexually assaulting and unlawfully confining one complainant and with two separate counts of sexually assaulting a second complainant.

The first complainant had testified that the Appellant forced vaginal and anal intercourse on her, but in a previous statement she had stated that the Appellant had not forced anal intercourse on her. The trial judge did not accept her explanation of the inconsistency and had a reasonable doubt on this issue. However, the trial judge held that the remainder of the complainant’s testimony was sufficiently reliable to support convictions for sexual assault and forcible confinement.

The second complainant had testified that the Appellant forced sexual intercourse on her. However, when she had been first approached by the police, she told them that the Appellant had not forced sexual intercourse on her. The trial judge did not accept her explanation, had a reasonable doubt concerning the charge and acquitted the Appellant. The complainant testified about a separate incident in which the Appellant sexually assaulted her by grabbing her breasts. The trial judge found that this part of the testimony was sufficiently reliable to convict the Appellant.

The trial judge had rejected the Appellant’s testimony. The Appellant was convicted on the three counts. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Abella J.A., dissenting, held that the trial judge’s findings regarding the testimony of the complainants resulted in an irreconcilable inconsistency.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	26028
Judgment of the Court of Appeal:	May 21, 1997
Counsel:	Marie Henein for the Appellant Howard Leibovich for the Respondent

---

---

**26028 *George Abdallah c. Sa Majesté la Reine***

Droit criminel — Preuve — Crédibilité — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que des conclusions incompatibles quant à la crédibilité relativement à des aspects centraux des allégations n'aboutissaient pas à une [TRADUCTION] «incompatibilité irréconciliable»? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que le verdict était déraisonnable en raison d'incompatibilités importantes dans le témoignage des plaignantes?

L'appelant, George Abdallah, a été accusé d'avoir agressé sexuellement et séquestré l'une des plaignantes, et inculpé sous deux chefs distincts d'agression sexuelle commise sur l'autre plaignante.

La première plaignante a témoigné que l'appelant l'a forcée à des relations vaginales et anales. Mais, dans une déclaration antérieure, elle avait affirmé que l'appelant ne l'avait pas forcée à des relations anales. Le juge du procès n'a pas accepté son explication quant à cette incompatibilité et a eu un doute raisonnable sur ce point. Cependant, le juge du procès a conclu que le reste du témoignage de la plaignante était suffisamment crédible pour soutenir des déclarations de culpabilité pour agression sexuelle et séquestration.

La deuxième plaignante a témoigné que l'appelant l'a forcée à des relations sexuelles. Cependant, dans sa première communication avec la police, elle avait dit que l'appelant ne l'avait pas forcée à des relations sexuelles. Le juge du procès n'a pas accepté son explication, a eu un doute raisonnable et a acquitté l'appelant quant à cette accusation. La plaignante a témoigné relativement à un incident distinct lors duquel l'appelant l'avait agressée sexuellement en lui empoignant les seins. Le juge du procès a conclu que cette partie du témoignage était suffisamment crédible pour déclarer l'appelant coupable.

Le juge du procès a rejeté le témoignage de l'appelant. L'appelant a été déclaré coupable sous trois chefs. À la majorité, la Cour d'appel a rejeté l'appel. Le juge Abella, dissidente, a statué que les conclusions du juge du procès sur le témoignage des plaignantes avaient abouti à une incompatibilité irréconciliable.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	26028
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 21 mai 1997
Avocats:	Marie Henein pour l'appelant Howard Leibovich pour l'intimée

---

## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : June 1, 1998**

Service : May 25, 1998

Filing : May 15, 1998

Respondent : May 8, 1998

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du : 1 juin 1998**

Signification : 25 mai 1998

Dépôt : 15 mai 1998

Intimé : 8 mai 1998

---



## DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 27, 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

### 1. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED BEFORE OCTOBER 29, 1997:

**Case on appeal** must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

**Appellant's factum** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's factum** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum** must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

### 2. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED ON OR AFTER OCTOBER 29, 1997:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

**In all cases**, the Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

## DÉLAIS: APPELS

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 27 avril 1998.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

### 1. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ AVANT LE 29 OCTOBRE 1997:

**Le dossier d'appel** doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'appellant** doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'intimé** doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant** doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

### 2. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ LE 29 OCTOBRE 1997 OU APRÈS CETTE DATE:

**Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veuillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

**Dans tous les cas**, le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

REVISED

- 1997 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	x 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23						
30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	*	12
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 1998 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	MV 2	V 3	V 4	V 5	V 6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
R 3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:  
Séances de la cour:



Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

17 sitting weeks / semaines séances de la cour  
78 sitting days / journées séances de la cour  
7 motion and conference days /  
journées requêtes, conférences  
3 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les sessions